

Д. В. Березюк

СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ ТОНАЛЬНОСТИ ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА

Современная лингвистика уделяет большое внимание исследованию социальных, психологических, этнических и других особенностей человека. Его невозможно представить беспристрастным сторонним наблюдателем событий, процессов и явлений объективной действительности, поэтому неотъемлемой частью сознания человека является оценочное отношение к реальному миру. Выражение отношения к познаваемому объекту – особый вид деятельности индивида, приводящий к его позитивной или негативной оценке. Одним из способов выражения оценочного аспекта взаимодействия человека и объективной действительности является язык, который располагает необходимыми средствами почти на всех уровнях.

Понимание смысла, как отдельного предложения, так и всего текста, подразумевает не только определение его информационного содержания, но и выделение прагматической направленности, выраженной категорией оценочности. На пересечении понятий фактуальной и оценочной составляющих смысла текста находится понятие тональности. Тонально-окрашенными принято считать такие элементы текста, которые несут в себе оценочную семантику: позитивную, нейтральную или негативную.

Способы выражения тональности в тексте весьма вариативны и проявляют себя на разных языковых уровнях путем использования графических, словообразовательных, лексических, синтаксических и стилистических средств языка. Центральное место в выражении тональности текста занимает лексический уровень, представленный позитивно-, негативно- и модальнооценочными словами и словосочетаниями [1, с. 17]. Значение слова или его варианта обладает эмоциональным компонентом, если выражает определённую эмоцию либо чувство. Эмоциями принято считать относительно кратковременные переживания, такие как радость, тревога, огорчение и т.д. К чувствам относятся более устойчивые отношения: ненависть, уважение, любовь и т.п. Эмоциональный компонент возникает на базе предметно-логического и со временем может его вытеснить [2].

Наиболее явным способом выражения эмоций являются междометия – совершенно особый пласт лексики, не обладающей предметно-логическим значением. По мнению И. В. Арнольд, «в междометиях сосредоточены все типические черты, отличающие эмоциональную лексику: синтаксическая факультативность, то есть возможность опущения без нарушения отмеченности фразы; отсутствие синтаксических связей с другими частями предложения; семантическая иррадиация, которая состоит в том, что присутствие хотя бы одного эмоционального слова придаёт эмоциональность всему высказыванию» [2, с. 106]. Тем не менее, многие эмоционально окрашенные слова (в том числе и междометия) выражают эмоцию в самом общем виде, без уточнения её положительного или отрицательного характера. Примером может служить междометие *Oh*, которое способно выражать радость, печаль

и многие другие эмоции. В таком случае при анализе тональности текста или его фрагмента приходится опираться на другие маркеры. Как отмечает И. В. Арнольд, «с эмоциональной лексикой не следует смешивать слова, называющие эмоции или чувства, например, *fear, delight, gloom, cheerfulness, annoy*, и слова, эмоциональность которых зависит от ассоциаций и реакций, связанных с денотатом, например, *death, tears, honor, rain*. С лингвистической точки зрения, это – разные группы слов» [2, с. 107].

Помимо эмоционального компонента слово может обладать и оценочной составляющей, которая непосредственно влияет на тональность текста. Оценочный компонент неразрывно связан с предметно-логическим компонентом, уточняет его и даже может входить в словарную дефиницию. Оценочная лексика характерна для описания общественной жизни и политических событий и, нередко, использует разные виды переносных значений, в то время как прямые значения нейтральны.

Способы выражения тональности текста также представлены на словообразовательном уровне. Например, суффикс *-ish* в сочетании с основой имени прилагательного может образовывать модальные «тактичные» слова в случае, если автор не хочет звучать очень категорично, например, *baldish, biggish, dullish*. Этот же суффикс, добавленный к основе имени существительного, образует имя прилагательное с отрицательной оценкой, например, *childish, doggish, sheepish*. Отрицательная оценка усиливается, если данный суффикс присоединяется к сложным основам, например, *stand-offish, honeymoonish*. Исключением являются имена прилагательные *boyish* и *girlish*, не обладающие отрицательной оценочностью. Наиболее значительными суффиксами отрицательной оценки являются *-ard, -ster, -aster, -eer* и полуаффикс *-monger*, например: *drunkard, gangster, poetaster, profiteer, panic-monger*. Уменьшительные суффиксы создают слова как с ласкательно-шутливым, так и с презрительным оттенком, например, *lambkin* (суффикс *-kin*), *starlet* (суффикс *-let*), *weakling* (суффикс *-ling*), *daddy* (суффикс *-y*), *oldie* (суффикс *-ie*). Синтаксически сложные слова, в частности, названия лиц, образованные не по моделям слов, а по синтагматическим моделям, содержат, как правило, отрицательную оценку, например, *Miss what's-her-name, a might-have-been*.

На грамматическом уровне тональность выражается с помощью морфологических и синтаксических средств. В морфологическом аспекте на первый план выходит частотная характеристика употребления языковой единицы. Наиболее распространённым морфологическим средством выражения тональности текста являются прилагательные и наречия, то есть признаковые части речи. Модальные глаголы и повторения также несут значительную оценочную нагрузку. К синтаксическим средствам, выражающим тональность, относят, в первую очередь, неполные и эллиптические предложения, усечение, инверсию и т.д. [1, с. 19].

Рассмотрим подробнее морфологические способы выражения тональности. Как известно, любая грамматическая форма может иметь несколько значений, одно из которых считается главным, а остальные переносными, то есть тонально-окрашенными. Таким образом, слова различных частей речи приобретают определённую тональную окраску в случае их употребления в

необычных лексико-грамматических и грамматических значениях. Как отмечает И. В. Арнольд, «такое расхождение между традиционно обозначающим и ситуативно обозначающим на уровне морфологии называется транспозицией (или иногда грамматической метафорой). Выражение эмоций, оценки и экспрессивность, а иногда и функционально-стилистические коннотации осуществляются при этом за счет нарушения привычных грамматических валентностных связей» [2, с. 138].

Каждая часть речи имеет при транспозиции свою специфику. Например, имена существительные, в соответствии с присущими им грамматическими категориями, проявляют свои экспрессивные возможности, в первую очередь, при необычном употреблении форм числа и падежа, а также при местоименном замещении. Если рассматривать имена прилагательные, то единственным способом выражения тональности будут манипуляции с категорией сравнения. Данная категория охватывает только качественные и количественные прилагательные. Употребление сравнительной или превосходной степени остальных прилагательных, которым данная категория несвойственна, придаёт им значительную экспрессивность. Наибольшим количеством грамматических категорий в современном английском языке обладает глагол. Исходя из этого, можно утверждать, что экспрессивный потенциал данной части речи значителен. Наиболее ярко выраженной тональностью обладают продолженные формы, также заслуживают внимания глаголы и глагольные формы с модальным значением, поскольку они передают отношение автора к сообщаемым фактам.

Эмоциональность и экспрессивность могут быть переданы в тексте не только особым подбором слов, но и их особым размещением (синтаксический уровень). В английском языке, как известно, порядок слов жёсткий: у каждого члена предложения есть свое постоянное место, определяемое способом его синтаксического выражения, связями с другими словами и типом предложения. Нарушение порядка следования членов предложения неизменно ведет к акцентированию того или иного слова и приобретению им специальных коннотаций экспрессивности или эмоциональности. Так возникает инверсия. Еще одним средством повышения эмоциональности является риторический вопрос.

Общеизвестно, что утвердительные и отрицательные предложения имеют не одинаковую вероятность употребления в тексте. Утвердительные предложения встречаются намного чаще. Таким образом, отрицательные предложения получают особую эмоциональную окраску. Явной тональностью обладает такое стилистическое средство как литота – употребление отрицательной частицы со словом, уже содержащим отрицательный префикс, например, *it is not unlikely, he was not unaware of*. Конструкция с литотой может оказывать разное воздействие в сочетании с разной стилистической окраской: от иронии до осторожности [2, с. 173–175].

Тональность письменного текста выражается также и на стилистическом уровне. Как известно, все стилистические средства подразделяются на изобразительные и выразительные. Изобразительными средствами языка считаются все виды образного употребления слов и словосочетаний, объединя-

ющие все виды переносных наименований общим термином «тропы». Изобразительные средства используются для описания объектов, предметов, явлений и в основном являются лексическими. К ним относятся такие виды использования слов и выражений в переносном значении, как метафора, метонимия, гипербола, ирония, перифраз и т.д. Следующий вид стилистических средств – выразительные средства или фигуры речи – не создает образов, а повышает выразительность речи и усиливает ее эмоциональность при помощи инверсий, риторических вопросов, параллельных конструкций и т.п. Тем не менее, деление стилистических средств на изобразительные и выразительные условно, так как тропы наравне с выразительными средствами могут выполнять экспрессивную функцию, а фигуры речи нередко участвуют в создании образности. На стилистическом уровне тональность текста находит выражение, прежде всего, в виде метафоры. Игра слов, персонификация и аллегория также достаточно употребительные и эмоционально насыщенные средства выражения тональности в тексте. Антономазия, метонимия и близкая к ней синекдоха иногда могут оспорить первенство метафоры в текстах определенной тематики [1, с. 20].

На тональность письменного текста могут влиять такие средства графического уровня языка, как шрифтовое оформление текста, его деление на абзацы, расположение строк, заглавные буквы, знаки препинания. Среди графических стилистических средств важное место принадлежит пунктуации, поскольку наряду с функцией членения предложения на составляющие его синтаксические части, членением текста на предложения и определением общей характеристики предложения (вопрос, восклицание, утверждение) пунктуация указывает и на многие элементы, важные в эмоционально-экспрессивном отношении. Пунктуации принадлежит важная роль в передаче отношения автора к высказываемым им мыслям, в намёке на подтекст, в подсказке эмоциональной реакции, которую ожидают от читателя. Тем не менее, стилистическая нагруженность различных знаков препинания неодинакова. Наибольшей выразительностью обладают восклицательный и вопросительный знаки. Важную роль играют также эмоциональные паузы, выраженные с помощью тире и многоточия. Написание слов заглавными буквами (THAT, NO) или курсивом (*will, grey-ish*) придает дополнительную эмфазу всему предложению. Таким образом, тональность всего текста складывается из тональностей входящих в него предложений, которые, в свою очередь, формируются с помощью средств разных языковых уровней.

ЛИТЕРАТУРА

1. Серова, С. А. Лингвистический анализ новостных газетных статей: оценочный аспект : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.01 / С. А. Серова; Тамб. гос. ун-т. – Тамбов, 2007. – 19 с.
2. Арнольд, И. В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования) / И. В. Арнольд. – СПб. : Просвещение, 1981. – 295 с.